

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

# Manifestations des semaines prochaines

Änderungen vorbehalten  
Angaben ohne Gewähr

Cette liste n'engage pas la responsabilité  
de l'ONST  
Changements réservés

## In den Kurorten

Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf-, Minigolf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Juin. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf, de minigolf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges, etc.

## Aarau

Juni: 12./13. Pferderennen  
13., 27. Stadtkirche: Abendmusik  
Juli: 3. Lehrerseminar: Serenade. Leitung: Andreas Krättli

## Adelboden

Juni/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen  
Juni. Eröffnung des Hallenbades  
12./13. Tennis: Clubturnier  
25. Platzkonzert  
Juli/Aug. Sommerkonzerte Adelboden  
Juli: 1. Heimatabend  
2./4. Tennis: Nevada-Turnier, Kat. C/D  
6. 1. Sommerkonzert

## Ascona

Juni: 11./13., 20. Golf: Championnat Omnium de Suisse, Summer Prize  
12./13. Segeln: Trophäe Finn  
16., 23. Konzerte im Freien  
18. Brissago-Inseln: Serenadenabend G. Maasz  
25. Tessiner Liederkonzert  
26. Boxen: Ascona-Thun  
26./27. Golf: Hotel Ascona Prize  
27. Segeln: Trophäe Daser  
29. Prozession  
Juli: 4. Golf: Greensome  
6. Konzert im Freien  
7. Tessiner Liederkonzert  
9. Brissago-Inseln: Serenadenabend G. Maasz

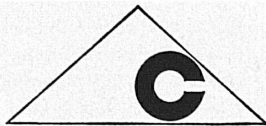
## Avenches

Toute l'année. Musée romain

## Baden

Juni: Bis 27. Galerie im Trudelhaus: Bradely, Gemälde  
10./12. Theater im Kornhaus: «Onkel, Onkel», von Günter Grass  
11. Juni/4. Juli. Galerie im Kornhaus: Gruppe Aga Lyk  
12. Aula Kantonsschule: Slide Hampton and Umea Big Band  
12., 25. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzerte

Diese Zeitschrift wird  
mit  
**COLORA**-Farben gedruckt



## Alt St. Johann

Anf. Juli. Alpaufzug

## Andermatt

Ende Juni/Anf. Sept. Alpine Sportschule Gottard: Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene

## Appenzell

Juni: 13. Sântis-Sommerskirennen (Riesenslalom)  
Juli/Aug. Hotels Hecht und Sântis, Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik)

## Apples

Juin: 19/20. Concours hippique

## Arbon

Juni: Bis 19. Galerie Spirale: Helen Dahm, Werke aus Privatbesitz. – Hotel Metropol: Walter Kalt, gegenständliche Ölgemälde  
26./27. Boccia: Arbor-Felix-Turnier  
27. Stacherholz: Internationale Windhundrennen  
Juli: 2./4. Fahnenweihe der Stadtschützen  
10. Stacherholz: Reise-Meile-Cup

## Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

## Arolla

20 juin/12 sept. Centre alpin pour les jeunes: Cours d'instruction en haute montagne

## Arosa

Juni: 26./27. 3. Aroscher Schachtturnier  
Anf. Juli/Ende Aug. Täglich Kurkonzerte  
Anf. Juli/Sept. Geführte Bergtouren, Pilz- und Wildbeobachtungsexkursionen, Pflanzen- und Vogelkunde  
Juli: 1. Beginn der Forellenfischerei im Obersee und Untersee  
3./4. 75 Jahre Musikgesellschaft Arosa  
3. Juli/29. Aug. Kunstseilbahn in Betrieb  
3., 10. Golf: Opening Competition, Tiger und Rabbit  
6./18. 5. Internationale Orgelwochen mit Kurs  
8. Orgelabend M<sup>a</sup> Alessandro Esposito, Florenz  
10. Faustballturnier

17./19. Theater im Kornhaus: «Onkel, Onkel» von Günter Grass  
19./20., 26./27. Fislißbach: Kantonales Gesangsfest

20. Sportplatz Aue: Kantonaler Spiel- und Staffettentag TVS  
26. Jugendfest

2. Juli/12. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele, Operetten, Ballett  
Juli: 3./25. Galerie im Trudelhaus: Mumprecht, Gemälde

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Bar, Boulespiel. – Garten-Thermal-schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet

## Bad Ragaz

Juni/31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Theater-, Kabarett-, Konzert- oder Unterhaltungsabende; Boulespiel. – Dorfbadehalle oder Giessenpark: Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Ausflugsfahrten auch mit Pferdekutschen

Juni: 18. Kursaal: Trio di Bolzano  
25./27. 15. internationale Ärzte-Golfmeisterschaften der Schweiz

## Basel

### Konzerte und Theater

Juni. Basler Theater: Stadttheater und Komödie: Oper, Operette, Ballett, Schauspiel. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater  
14. Juni/3. Juli. Théâtre Fauteuil: Emil, Schweizer Kabarettist  
19. Universität: Serenade mit Kammerorchester Peter Zeugin  
25., 28., 30. Juni, 1./2. Juli. Musikakademie: Schlusskonzerte des Konservatoriums  
29. Musikakademie: Diplomkonzert der Schola Cantorum Basiliensis  
*Ausstellungen und Messen*  
Juni/Ende Dez. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» und «Der Mond: erste Forschungsergebnisse»  
Juni/11. Juli. Gewerbemuseum: Werner Blaser «Skin and Skeleton»

Juni/4. Juli. Kunstmuseum: Franz Eggenschwiler, Peter Meier, Konrad Vetter, Robert Wälti

Juni: Bis 13. NABA 7, Nationale Briefmarkenausstellung

Bis 23. Mustermesse-Hallen: Exportgüterausstellung der UdSSR

8./12. Pro Aqua – Pro Vita, Internationale Fachmesse für Gesundheitstechnik, Wasser, Abwasser, Müll, Luft, Lärm

Ab 10. Museum für Völkerkunde: Silex-Bergbau bei Kleinkems

12. Juni/25. Juli. Kunstmuseum: Jim Dine, Graphik. – Kunsthalle: Argentinische Kunst der Gegenwart

24./29. Mustermessehallen: ART 71, 2. Internationale Kunstmesse

*Feste*  
Juni: 25./27. Riehen: 6. Eidgenössisches Harmonikamusikfest

*Sport*  
Juni: 19. Rollhockeymatch  
20. Allschwil: Concours hippique. – Rad: Ankunft der «Tour de France»

25./27. Internationales Rollhockeyturnier  
27. Schänzli: Basler Pferderennen  
Juli: 3. Rollhockeymatch

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergrasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

*Feste und Folklore*  
Juni: 12. Altstadt: Berner Jugendfest  
12./13. Ausstellungshalle: 20. Schweizerisches Arbeitersängerfest

*Internationale Kongresse*  
28. Juni/1. Juli. Internationales Symposium on Subhuman Primates

Juli: 1./3. Internationale Federation des Dachdeckerhandwerks

*Sport*  
Juni: 9./13. Fussball: 2. Europaspiele der Schulen  
11./13. Schweizerische Wettkampftage der hellgrünen Verbände. – Jagdschiessanlage Bergfeld: «Goldener Bär von Bern», internationaler Skeet Match

12./13. Golf: Blumisberg-Crans. – Moderner Fünfkampf: Internationales Turnier  
17./27. Tennis: Stadtberner Meisterschaften  
20. Nationaler Einzelorientierungslauf  
20., 27. Golf: Blumisberg Amateur Championship, Coupe des Ménages

Juli: 3. Golf: Coppa Argentina

*Diverses*  
Juni/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt  
Juni: 14./26. Gebäude des Weltpostvereins: Seminar des Weltpostvereins

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Burg und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Bauausstellung. – Bärengärten. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

*Biel/Bienne*  
Juni: 11./12. 13. 100-km-Lauf von Biel  
25./27. Gewehr und Pistole: Schweiz-DDR-Ungarn  
26./27. Bieler Braderie

*Bassecourt*  
Juni: 20. Motos: Trial national

*Beckenried*  
Juni: 20. Ob- und Nidwaldner Kantonal-Jungschwingertag  
Juli: 4. Klewenalp-Schwingertag

*Bellinzona*  
Giugno/1<sup>o</sup> nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari

*Bellmund*  
Juni: 13. Seeländischer Jungschwingertag

*Bergün*  
Juni/Sept. Jeden Freitag Dorfbesichtigung  
Juni: 18. Besichtigung erhaltenswerter Kirchen  
23. Geführte Wanderung  
27. Schwimmbäderöffnung  
30. Wildexkursion in den Nationalpark

Juli: 4. Platzkonzert der Musikgesellschaft  
5. Juli/18. Sept. Bergsteigen: Kurse und Tourenwochen  
6. Waldkundliche Exkursion  
10./11. Gartenfest

*Bern*  
*Konzerte und Theater*  
Juni/Anf. Sept. Münster: Jeden Dienstag Abendmusik  
Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des «Katakombli» und des Marionettentheaters

Juni. Atelier-Theater: «Die Mitschuldigen», Lustspiel von J.W. Goethe. – Theater am Zytglogge: Studententheater Bern  
6./30. Berner Kunstwochen 1971: Opern, Schauspiele, Kunst- und Sonderausstellungen

8./20. Theater am Käfigturm: Alfred Rasser mit «HD-Soldat Lappi»  
11. Stadttheater: «Operette», Schauspiel von Witold Gombrowicz (Basler Theater)

12. Stadttheater: «Hoffmanns Erzählungen», phantastische Oper von J. Offenbach  
16. Stadttheater: «Eugen Onegin», Oper von Peter I. Tschaikowsky. – Radio-Studio Bern: Konzert «Neue Horizonte»

20. Stadttheater: «Othello» (in ital. Sprache), Oper von G. Verdi  
21./30. Theater am Käfigturm: «Lady ohne Komplex», Lustspiel von Peter Bürki

23. Stadttheater: «Belsazar», szenisches Oratorium von G.F. Händel (Schweizer Erstaufführung)

24. Stadttheater: «Das Testament des Hundes», Volksstück von Ariano Suassuna (Schauspielhaus Zürich). – Kirche Wohlen: Serenade. Berner Musikkollegium. Leitung: W. Kropf. Solist: P. Humbel, Flöte

25. Kirchgemeindehaus Bremgarten: Serenade. Berner Musikkollegium. Leitung: W. Kropf. Solist: P. Humbel, Flöte

27. Stadttheater: «Don Giovanni» (in ital. Sprache), Oper von W.A. Mozart

28. Stadttheater: Gastspiel Teatro Stabile Trieste

30. Stadttheater: «Tosca» (in ital. Sprache), Musikdrama von G. Puccini

*Ausstellungen und Messen*  
Juni/Mitte Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichsammlung. – Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern und Sonderausstellungen. – Schloss Landshut (Wasser-schloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz. Sonderausstellungen

Juni/Mitte Aug. Landesbibliothek: Bibliophile Werke aus dem Besitze der Schweiz. Landesbibliothek

Juni/18. Juli. Kunstmuseum: Wassily Kandinsky (Aquarelle)

Juni: Bis 20. Schweiz. PTT-Museum: Sammlung Alt-Schweiz, aufgebaut nach Frankturen

11./26. Berner Schulwarte: Albrecht Dürer  
12./13. Gewerbemuseum im Kornhaus: Ausstellung des Mütter- und Pflegekinderhilfswerks Bern

12. Juni/7. Aug. Berner Schulwarte: Linkshändigkeit – Dokumentation und Schlussfolgerung

16. Juni/21. Juli. Kunsthalle: Jim Dine  
21. Juni/15. Aug. Schweiz. PTT-Museum: Gemälde auf schweizerischen Bundesfeiern

25. Juni/22. Aug. Gewerbemuseum im Kornhaus: Emmental – Erholungsgebiet, Handwerk und Gewerbe

26./27. Ausstellungshalle: Internationale Hundeausstellung

*Feste und Folklore*  
Juni: 12. Altstadt: Berner Jugendfest  
12./13. Ausstellungshalle: 20. Schweizerisches Arbeitersängerfest

*Internationale Kongresse*  
28. Juni/1. Juli. Internationales Symposium on Subhuman Primates

Juli: 1./3. Internationale Federation des Dachdeckerhandwerks

*Sport*  
Juni: 9./13. Fussball: 2. Europaspiele der Schulen  
11./13. Schweizerische Wettkampftage der hellgrünen Verbände. – Jagdschiessanlage Bergfeld: «Goldener Bär von Bern», internationaler Skeet Match

12./13. Golf: Blumisberg-Crans. – Moderner Fünfkampf: Internationales Turnier  
17./27. Tennis: Stadtberner Meisterschaften  
20. Nationaler Einzelorientierungslauf  
20., 27. Golf: Blumisberg Amateur Championship, Coupe des Ménages

Juli: 3. Golf: Coppa Argentina

*Diverses*  
Juni/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt  
Juni: 14./26. Gebäude des Weltpostvereins: Seminar des Weltpostvereins

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Burg und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Bauausstellung. – Bärengärten. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

*Biel/Bienne*  
Juni: 11./12. 13. 100-km-Lauf von Biel  
25./27. Gewehr und Pistole: Schweiz-DDR-Ungarn  
26./27. Bieler Braderie

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktionen- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

#### Boécourt

Juin: 20. Course de côte motocycliste

#### Braunwald

Juli/Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren

#### Brienz

9. Juli/20. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See

#### Brig

Juni/Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlusses (ausgenommen Montag)

#### Brissago

Giugno: 11. Concerto della Radio-Orchestra Luglio/agosto. Al Lungolago: Concerti della «Nostranella»

Luglio: 4. Nuoto: Trofeo Pro Brissago

#### Brugg

Juni: 11./13. Europäische Uof.-Tage

Juli: 2./3. Militärisches Mehrkampfturnier

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brülisau

Juni: 27. Radiowanderung

#### Brunnen

Juni/Okt. Kursaal: Jeden Montag Folkloreabend; jeden Donnerstag internationaler Attraktionsabend

Juni: 18./20. Segeln: Weekend-Regatta für 5,5 und Drachen

26./27. Segeln: Starflotte LuV

#### Buchs SG

Juni/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Juni: 19./20. Fahnenweihe des Pontonierfahrvereins mit Volksfest

#### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

#### Burgdorf

Juni: 12. Schlosstafel: Serenade

12./13. Fahnenweihschieszen

17. Stadtkirche: Cantate-Chor, Basel

28. Solennität, Jugendfest

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

#### Bürgenstock

Juni: 8./12. Internationale Tagung der Union der Seifen- und Waschmittelfabrikanten

13./18. Seminar für Managers 1971 Europe

16./21. 4<sup>th</sup> Crown Chicago Conference

21./25. Ciba/Geigy Pharma World Conference

#### Bürglen

Juni/Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

#### Cham

Juni: 12./13. Internationales Wasserski-Meeting

#### Champéry

Juillet: 9/11. Tennis: Tournoi ouvert aux seniors

#### Château-d'Œx

Juni: 27. Tournoi de minigolf

28. Fête villageoise à l'Étivaz

Juillet/août. Visites accompagnées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut

Juillet: 4. Culte alpestre

#### La Chaux-de-Fonds

Juin: 11/13. La Sagne: Grande fête folklorique de la jeunesse

12 juin/10 oct. Commémoration du 250<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Pierre Jaquet-Droz, constructeur d'automates, montres, pendules et horloges (1721–1790): Musée des beaux-arts: «Automates et montres»; «Outils et machines du XVIII<sup>e</sup> siècle»; «Horlogerie 1970»; tous les samedis et dimanches: Démonstration du fonctionnement des automates Jaquet-Droz; 12 juin: Salle de musique: Ouverture de l'année Jaquet-Droz, en présence du conseiller fédéral Pierre Graber

18/20. 30<sup>e</sup> Fête cantonale neuchâteloise de gymnastique à l'artistique

27. Les Gravières: Fête du Doubs

28 juin/3 juillet. Olympiades scolaires et fêtes de la jeunesse

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

#### La Chaux-du-Milieu

Juin/4 juillet. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Javier Villato, peintre

#### Chur

Juni: Bis 20. Bündner Kunsthaus: Walter Bodmer, Max Kämpf, Lenz Klotz, Zeichnungen

21. Trio di Bolzano

#### Cortailod

Juin: Jusqu'au 13. Galerie Créachenn: Serge Candolfi

#### Courchapoix

Juin: 18/20. Kermesse paroissiale

#### Courtedoux

Juillet: 3. 25<sup>e</sup> anniversaire de la SFG

#### Courtelay

Juin: 20. Festival jurassien des accordéonistes

#### Crans

Juin: 12/13, 15, 17. Golf: Crans–Blumisberg, Coupe Chenevière, Coupe Hôtel Carlton

18/20. Golf: Championnat international des rotariens

20. Ouverture de la piscine

20, 22. Golf: Finale Coupe Eurotel Crans, Coupe Hôtel Eden

25, 26. Golf: Coupe Hôtel Continental, Coupe Hôtel Bristol

26/27, 28, 30. Golf: Crans–Evian, Coupe Hôtel Beau-Séjour, Coupe Association suisse de Golf

Juillet/août. Ski d'été – Matches de hockey sur glace – Galas de patinage

Juillet: 1<sup>er</sup>/4. Golf: Championnat international suisse amateurs, dames/messieurs

3/4. Automobilisme: 5<sup>e</sup> Rallye international des voitures de musée (étape)

5, 6/7. Golf: Coupe Noël Béard, Coupe Girod

7. Golf: Finale Championnat d'Europe Vista-golf, Coupe Largheri

9/10. Golf: Championnat interclubs de Suisse seniors

#### Därstetten

Juni: 13. Eurythmie

#### Davos

Juni/Okt. Bergsteigerschule Davos: Ausbildungskurse, Kletter- und Hochtourenwochen, Bergwanderwochen

Juni/17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb

Juni/Anf. Okt. Ausflugsfahrten mit Privatcars. – Ausflugsfahrten mit Postautos

Juni/Sept. Geführte Bergtouren

Juni: 13. Golf: Preis vom Wolfgang

20. Ansegeln des DSC

25. Unterhaltungsabend Radio Zürich

26. Juni/Ende Nov. Kunstseilbahn in Betrieb

27. Wettfischen am Laretsee. – Golf: Same-dan–Davos

27. Juni/3. Juli. Internationale Eistanzwoche

Ende Juni/Anf. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn

Juli/Aug. Eishockeyspiele – Eisschulaulaufen

Juli: 1. Eröffnung der Forellenfischerei im Flüela-, Dischma- und Sertigbach

Anf. Juli. Eröffnung des Vita-Parcours und des neuen Kinderspielplatzes

3./4. Segeln: Davoser Vaurien-Kanne

7./13. Segeln: Trainingswoche der Optimistenklasse

9. Trio Stradivarius

#### Delémont

Juin: 12. Danse sur la Doux

Juillet: 2/4. Fête de la bière

#### Les Diablerets

Juin: 13. Ouverture pêche lacs de montagne

15. Ouverture piscine

30 juin/4 juillet. Festival international du Film alpin

#### Disentis

Juni/Sept. Geologische, botanische und mineralogische Exkursionen, geführte Wanderungen. – Platzkonzerte; Orgelkonzerte in der Barockkirche des Klosters

Juni: 26. Strahlerexkursion

1. Juli/31. Aug. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto

Juli: 2/4. Neuinstrumentierung der Musikgesellschaft mit Galakonzert

#### Dornach (Goetheanum)

Juni: 12./13. «Die Pforte der Einweihung», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

19. «Die Prüfung der Seele», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

20. Konzert

26. «Der Hüter der Schwelle», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

27. Eurythmie

Juli: 3. «Der Seelen Erwachen», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

4. Eurythmie

10. Konzert

#### Einsiedeln

Juni: 18./20. Schwyzerisches Kantonsängerkonzert

#### Emmental

Juni: 12. Burgdorf: Serenade im Schlosstafel

12./13. Burgdorf und Kirchberg: Fahnenweihschieszen. – Schüpbach: 2. Oberemmentalisches Jodlertreffen

13. Langnau: Schulfest. – Hindelbank: Kinderfest

17. Burgdorf: Cantate-Chor, Basel

18./20. Hettiswil: Dorffest

19. Langnau: Sommerfest der Militärmusik

## Basel–Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du chapitre suisse de la Chaîne des Rôtisseurs

Délégué pour la Suisse de la St-Etienne d'Alsace

Chambellan de la Commanderie de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 2333 99

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Les Cuisses de grenouilles, Dufour  
Les Scampi d'Islande à la Venitienne  
Lasagne verde al forno  
Osso Bucco «Paradiso»  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Le Châteaubriand «Bambi»  
La belle Poularde de France à la broche  
L'Entrecôte double Negresco

Au foyer et bar lunchs-assiettes depuis Fr. 3.80 à Fr. 5.50

Sonnen- TERRASSE

# WESSEN-STEIN

1280 m ü.M. SESSELBAHN AB OBERDORF SO

Das ideale Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit!

schönster Aussichtspunkt im Jura!

Spazier- und Wanderwege  
Hotel-Restaurant

Günstige Ausflugsbillette ab verschiedenen Bahnhöfen erhältlich

Prospekte und Auskünfte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst BOW  
Bucherstrasse 1  
3400 Burgdorf



Verlangen Sie ihn im Speisewagen  
Demandez-le au wagon-restaurant  
Chiedetelo nella carrozza-ristorante

20. Wasen: Oberemmentalischer Sängertag. – Aflötern: Freies Sängertreffen  
20./21. Langnau: Emmentalisches Wett- und Weberschiessen  
25./27. Juni, 3./4. Juli. Lützelflüh: Dorrfest  
26./27. Biglen: Emmentalisches Sturmgewehr-schiessen. – Wyssachen: Waldfest im Huttwilwald. – Oberdiessbach: Einweihungsfeier des neuen Sekundarschulhauses  
27. Pferdespringkonkurrenz auf dem Napf  
28. Burgdorf: Solennität, Jugendfest  
Juli: 3. Schloss Trachselwald: Serenade  
3./4. Huttwil: Volksmarsch. – Dorrfest Aefligen  
4. Dorrfest Röttenbach

#### Engelberg

Juni/Sept. Pauschale Aktivferien. – Klosterbesichtigungen. – Ausflugsfahrten auch mit Kutschen. – Hallenschwimmbad. – Joga-Unterricht. – Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte. – Geführte Bergwanderungen. – Gästetennisturniere  
Juni: 21./25. Internationaler Neuro-Psychologie-Kongress  
Juli: Ab 1. Sommerskillauf: Skilift auf dem Titlis

#### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

#### Evolène

Juin: 24. Fête patronale

#### Fafleralp

20. Juni/12. Sept. Alpines Zentrum für junge Bergsteiger: Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene

#### Fiesch

13. Juni/9. Okt. Bergsteigerschule: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Hochtourenwochen

#### Flims Waldhaus

Juni: 21./25. Fechten: Trainingslager der Nationalmannschaft  
25. Fechten: Schweiz–England  
26./27. Internationales Fechtturnier: 6 Nationen

Juli/Sept. Flims Abendsmusik: Klassische Konzerte. – Platzkonzerte mit Jodlern. – Wöchentlich geführte botanische, heim- und pilzkundliche Wanderungen

#### Fontenais

Juin: 19./20. Fête régionale des SFG d'Ajoie

#### La Fouly

4. juillet/20. sept. Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

#### Frauenfeld

Juni: 26. 100 Jahre UOV Frauenfeld: Militärische Wettkämpfe. – Festhütte: ATB-Unterhaltungsabend  
Juli: 3./4. Altstadtfest

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

#### Fribourg/Freiburg

Juin: 10./13. Championnats fribourgeois de tennis juniors  
12./13. Stade St-Léonard: Courses et jeux  
13. Grande Place: Fête romande de lutte suisse  
18/19, 25/26. Halle du Comptoir: Kermesses  
19/27. Championnats fribourgeois de tennis  
25/27. Guinguette au bord de l'eau  
30. Aula de l'Université: Séance finale du Conservatoire

Juillet: 2./4. Halle du Comptoir: Festival de l'accordéon  
3/5. Halle du Comptoir: Fête fédérale des jodleurs  
9/10. Halle du Comptoir: Kermesse  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale. – Cathédrale St-Nicolas: Tous les mercredis concert d'orgues. – Piscine couverte du Schönberg

#### Genève

##### Concerts et théâtres

Juin: 11. Salle Patino: Récital James McKissic, pianiste  
11/13. Parc des Bastions: Théâtre grec ancien «Oedipe Roi»  
12, 19, 26. Cathédrale St-Pierre: Musique d'orgue  
14/19. Conservatoire: Examens de virtuosité, les 17 et 18 avec orchestre  
14 juin/juillet. Cour de l'Hôtel de Ville: «Le Tartuffe», de Molière  
16. Vandœuvres: Récital Jan Valach, orgue. – Cour Hôtel de Ville: Orchestre de chambre bulgare. – Concert spirituel  
16/17. Grand-Théâtre: London Contemporary Ballet  
18. Grand-Théâtre: Récital Arthur Rubinstein, pianiste  
18/19. Salle Musica Antiqua: Solistes de l'Ensemble Ars Antiqua

19. Cour Hôtel de Ville: Collegium Academicum Genève – concert-sérénade. – Grand-Théâtre: Nourjev, danseur  
21. Cour Hôtel de Ville: Corps de musique de Landwehr. – Grand-Théâtre: Spectacle de variété. – Patinoire: Troupe bulgare  
23. Victoria-Hall: «Missa solemnis», de Beethoven. OSR. Direction: Wolfgang Sawalisch  
25. Patinoire: Gala de variété  
26. Cour Hôtel de Ville: Concert-Sérénade – OSR  
Juillet: 1<sup>er</sup>/2. Patinoire: Récital Johnny Halliday 1<sup>er</sup>, 7. Cour Hôtel de Ville: OSR – concerts-sérénade  
3, 10. Cathédrale St-Pierre: Musique d'orgue  
8. Cathédrale St-Pierre: Marinette Extermann, orgue  
9. Cour Hôtel de Ville: Ensemble de solistes romands  
9/10. Patinoire: American Classical Ballet  
Expositions  
Juin/31 oct. Musée d'ethnographie: Indiens d'Amazonie, Brésil  
Juin/3 juillet. Athénée: Baj, œuvres, gravures et lithographies  
Juin/11 juillet. Cabinet des estampes: Graveurs autrichiens contemporains  
Juin: Jusqu'au 20. Petit-Palais: Novalla et Igal Geyra  
Jusqu'au 27. Petit-Palais: Kischka. – Musée d'art et d'histoire, Salle des Casemates: Archéologie genevoise  
11 juin/4 juillet. Athénée, Salle Crosnier: «La Provence», peintures  
11 juin/5 sept. Musée Rath: Artistes afro-américains  
16 juin/15 sept. Musée Ariana: Céramique d'art (céramistes suisses vivants)  
17/27. Palais des Expositions: TELECOM 1971, 1<sup>re</sup> exposition mondiale des télécommunications  
2 juillet/31 août. Petit-Palais: Néoimpressionnisme  
2 juillet/26 sept. Cabinet des estampes: Miro  
Fêtes  
Juin: 10/30. Stade des Charmilles: Réunion des pupilles et pupillettes  
12/13. Meyrin: Fête de la Fédération genevoise des musiques de campagne  
24/27. Fêtes des promotions des Ecoles de Genève  
Congrès internationaux  
Juin: Jusqu'au 24. Conférence internationale du travail  
7 juin/17 juillet. Conférence administrative mondiale des télécommunications spatiales  
Juin: 10/11, 14/18. Conférence des statisticiens européens  
14/16. Musée d'art et d'histoire: Académie internationale de la Céramique  
Sports  
Juin: 13, 19/20, 27. Golf: Prix Washer, Championnat du Club, Pepe's Tournament  
23/27. Rallye international de l'automobile  
Juillet: 4. Golf: Médaille de juillet  
10. Athlétisme léger: Suisse—France, messieurs  
Divers  
Juin: 12/13. Thônex: Kermesse Paroisse catholique  
25. Parc de la Grange: 24<sup>e</sup> Concours international de Roses nouvelles

#### Gonten

Juli/Aug. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimat-abend  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

#### Göschenen

Juni/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

#### Grenchen

12. Juni/8. Juli. Galerie T. Brechbühl: Urs Fluy, Ölbilder und Graphiken

#### Grindelwald

Juni: Mitte. Beginn der heimatkundlichen Wanderungen  
23. Kongressaal: Schweizerabend  
Juli/Aug. Jeden Donnerstag Abfahrten mit volkstümlicher Unterhaltung auf der Pfingstegg  
Juli: 7. Kongressaal: Schweizerabend

#### Gstaad

Juni/Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Juni/Sept. Geführte Bergtouren und Wanderungen, Wildbegehungen, Photoexkursionen, Käserbesichtigungen, Reitveranstaltungen  
Juni. Geführte Skitouren  
11./13. Kunsteshalle: Grosses Sommer-Curlingturnier  
12. Eröffnung des geheizten Schwimmbades  
26./27. Nationales Fechtturnier  
Juli/Aug. Kunstausstellungen  
Juli: 5./11. Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz «open»  
9. Kirche Saanen: Festliches Barockkonzert. Camerata Bern und Solisten  
10. Golf: Saanenmöser Plate

#### Gunten

Mitte Juni. Eröffnung der Wasserskischule Thunersee

#### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

#### Horgenberg

Juni: 12./13. Pferdesport: Nationale Dressurprüfungen

#### Interlaken

Juni/Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing, Boule, Folkloreabend, Modeschauen usw.  
Juni/28. Sept. BLS-Ausflugsfahrten  
Juni: 12., 27. Golf: Hotelieverein-Cup, Foursome  
19. Juni/4. Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtspiele. Aufführungsdaten: 19., 26. Juni; 8., 15., 17., 22., 24., 29., 31. Juli; 5., 7., 12., 14., 19., 21., 26., 28. Aug.; 2., 4. Sept.  
Juli: 3./4. Oberländisches Turnfest  
4./11. 11. Interlakner Festwoche: 4. Juli: Philharmonia Hungarica. Leitung: Antal Dorati. Solistin: Lisa Della Casa, Sopran.  
7., 11. Juli: «Der Barbier von Sevilla» von Gioacchino Rossini. 9. Juli: Opernball mit 2. Akt der «Fledermaus»  
5. Juli/12. Sept. Begleitete Wanderungen im Jungfraugebiet  
7. Juli/25. Aug. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzensee  
8./11. Tennismeisterschaften von Interlaken, Serie B  
9. Juli/20. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzensee  
10. Golf: 3-Club-Event mit Clubfest

#### Jakobsbad

Juli/Aug. Jeden Dienstag Heimatabend

#### Kandersteg

Juni/Sept. Jeden Mittwoch Platzkonzert. – Jeden Mittwoch geführte botanische Exkursion. – Folkloreauflässe. – Vita-Parcours. – Begleitete BLS-Ausflugsfahrten  
Juni: 15. Beginn der Forellenfischerei am Öschinensee  
22. Juni/Sept. Wöchentlich Kletterschule und geführte Berg- und Klettertouren  
26. Kunstseilbahn: 3. Kandersteger Sommer-Curlingturnier  
Juli: 4. Fründen-Skirennen  
4. Juli/21. Aug. Schweiz. Bergsteigerschule, Berghotel Schwarnbach: Kletter- und Eiskurse, Hochtouren

#### Klosters

Juni/Okt. Klimastation: Aktivkuren  
Juni: 12./13. Waldfest  
13. Spieltag des Damenturnvereins  
13. Juni/18. Sept. Alpines Zentrum Klosters: Sommer-Bergtourenwochen. Leitung: Thomy Grass  
14. Eröffnung des Heimatmuseums  
19. Schiessen: Bündnerstich  
20. Jungschützertreffen  
26./27. Volksfest des Jodelclubs  
Ende Juni. 3. Arztesymposium  
1. Juli/20. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten  
Juli: 1. Beginn der Forellenfischerei  
2., 9. Folkloredarbietungen  
3. Schiessen: Bündnerstich und Fernmatch Vancouver  
3./4. Waldfest  
3./25. Serneus: Preiskegeln  
4. Wettfischen im Doggilochee  
4. Juli/15. Okt. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Bergtourenwochen. Leitung: Jack Neuhäusler  
7. Jugendschwimmen. – Hotel Silvretta: Trio Stradivarius  
9./11. Tennis: 18. Offenes Juniorenturnier, Meisterschaft von Klosters  
10./11. Tennis: 18. Seniorenturnier, Gotschna-Wanderpreis

#### Kloten

Juni: 11./13. Eidgenössische Ringertage

#### Krummenau

Juni: 20. Rietbach: Wolzenalp-Schwinget

#### Langenthal

Juni: 19. Jugendfest

#### Lausanne

Concerts et théâtres  
Juin: Jusqu'au 26. 16<sup>e</sup> Festival international de Lausanne: Orchestre national ORTF, Paris; Orchestre de Paris, Orchestre de la Suisse romande, Orchestre de chambre de Lausanne, Menuhin Festival Orchestra, Opéra de Belgrade, Théâtre du Nouveau Monde de Montréal, Théâtre du Jorat, Mézières; Ballet national des Philippines, Nederlands Dans Theater, London Contemporary Dance Theatre, American Classical Ballet, etc.  
11. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de Paris. Direction: Claudio Abbado. Soliste: Vladimir Ashkenazy, pianiste  
11, 18, 25. Cathédrale: Concerts d'orgue André Luy  
13, 18/20. Théâtre du Jorat, Mézières: «Le Roi David», de René Morax et Arthur Honeg-

ger. Chœur Pro Arte et Ensemble instrumental. Direction: André Charlet

15. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Paul Klecki. Soliste: Nathan Milstein, violoniste

15/19. Palais des Sports de Beaulieu: «Süd-Afrika Amen ou L'Or, le Sang et les Armes», d'Anne Barbey (Centre dramatique de Vidy)

18. Théâtre de Beaulieu: London Contemporary Dance Theatre

25/26. Théâtre de Beaulieu: American Classical Ballet

30 juin/1<sup>er</sup> juillet. Palais des Sports de Beaulieu: «1789» (Théâtre du Soleil)

Juillet: 2. Cathédrale: Concert d'orgue André Luy

#### Expositions

18 juin/3 oct. Musée cantonal Ides beaux-arts: 5<sup>e</sup> Biennale internationale de la Tapisserie Fêtes  
Juillet: 2/3. «La Fête à Lausanne»  
3/4. Vidy: Journées cantonales de gymnastique féminine  
7/18. Semaines internationales du Cinéma Congrès internationaux

Juin: 9/12. Palais de Beaulieu: Groupe intercontinental des Grands Magasins

14/19. Hôtel Lausanne-Palace: Fédération européenne des Herbagés

18/20. Ecole EPF: 3<sup>e</sup> Congrès international de Sérocytologie

20/27. Hôtel Lausanne-Palace: Fédération européenne de golf  
29 juin/2 juillet. Palais de Beaulieu: Colloque international sur la construction des Bibliothèques universitaires  
Juillet: 5/10. Palais de Beaulieu: 7<sup>e</sup> Congrès international de la Police de la Circulation (avec exposition)

#### Sports

Juin: 24/27. Golf: Championnat européen amateurs par équipes  
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

#### Lauterbrunnen

Juni/Okt. Geführte Wanderungen. – Angelsport in der Lüttschne  
Juni: 12., 19. Sommernachtsfeste

#### Lenk i. S.

Juni/Mitte Okt. Tennisschule  
Juli: 1. Eröffnung des neuen Hallenbades  
4. Juli/8. Aug. Jeden Sonntag Dampfzug Lenk–Zweisimmen  
8. Juli/21. Aug. Kunstwochen Lenk  
8./11. Grand Hotel Kurhaus: Forum für Musiktherapie

#### Lenzburg

Juni/Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausbilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

#### Lenzerheide-Valbella

Juni/Sept. Botanische und Wildbeobachtungsexkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gästetennisturniere. – Organisierte Gruppenausritte. – Vita-Parcours  
Juni: 13./14. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe mit Bergzeitfahren)  
20., 27. Golf: Opening Competition, Stableford  
23. Rothorn-Bahn: «Sie und Er»-Tag  
26. Wettfischen am Lenzerheidesee  
Juli/Aug. Ferienprogramm «Dolce far Sport»  
Juli: 4. Golf: Bogey Competition. – Grümpelschiessen  
7. Rothorn-Bahn: «Sie und Er»-Tag  
9./11. Tennis: C+D–Turnier

#### Leukerbad

Juni: 13. Kirche: Trio Fischer  
27. Musiktreffen. – Tennis: Cup Béard, Herren-Doppel  
Juli: 4. Dorfplatz: Folkloreaabend

#### Leysin

Juni: 13. Auto-moto-club: Course au renard  
Juillet: 4/11. Course d'orientation touristique  
10. Arrivée du Tour de Romandie à pied

#### Libingen bei Bütschwil

Juni/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm (täglich geöffnet): Jeden Samstag und Sonntag Glockenspielkonzert Walter Meier-hans (grösstes Glockenspiel Europas)

#### Liddes

4. juillet/5 sept. Maison de commune: Exposition «Céramique romande»

## Locarno

Juni/Ende Sept. Folkloristische Veranstaltungen im Freien  
Juni. «Il Festival dei Tre Laghi» (neue Chansonniers)  
Bis 24. «I Concerti di Locarno 1971»  
11. Castello: Stalder-Quintett  
16. Kursaal: «Der Mann, der seinen Namen änderte» von Edgar Wallace  
24. Chiesa San Francesco: Symphonieorchester RSI. Leitung: Marc Andraea

## Le Locle

12 juin/10 oct. Commémoration du 250<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Pierre Jaquet-Droz, constructeur d'automates, montres, pendules et horloges (1721-1790): Musée d'horlogerie du Château des Monts: Pendules et horloges; Musée des beaux-arts: Gravures et documents  
Juin: 25/27. Le Cerneux-Péquignot: Fête villageoise  
Juillet: 2/3. Fêtes de la jeunesse  
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

## Lodrino

Juni: 13. Nationaler Automobilslalom

## Lötschental

Juni: 13. Ferden, Wiler, Kippel, Blatten: Segensonntag mit Prozession der Herrgottsgrenadiere  
20. Kippel: Kirchweihfest mit Prozession der Herrgottsgrenadiere

## Lucens

Juin/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

## Lugano

*Concerts et théâtres*  
Juin/oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI  
Juin: 27, 29. Aranno: Concerts Ars et Musica  
Juillet: 2, 6, 9. Aranno: Concerts Ars et Musica  
4. Aranno: Représentation théâtrale  
*Expositions*  
Juin: Jusqu'au 27. Villa Ciani: Exposition internationale des Arts et de la Culture  
11/13. Agno: 1<sup>er</sup> Salon international de l'aviation de Lugano  
*Fêtes et folklore*  
Juin: 19/20, 26/27. Origlio: Fêtes du Lac  
Juillet: 3. Origlio: Fête du Lac. - Viganello: Fête populaire «Bœuf au feu de bois»  
10 juillet/25 août. Spectacles folkloriques et concerts du soir

## Sports

Juin: 13. Cyclisme: Grand Prix Macconi pour amateurs  
13, 20. Golf: Loreto-Cup, Pernsch-Cup  
19. Athlétisme: Suisse-Autriche-Italie (dames)  
20. Automobilisme: Slalom Monte Ceneri  
26, 27. Matches de water-polo  
27. Cyclisme: Grand Prix Arexons - Tour du Tessin  
28 juin/4 juillet. Tennis: 33<sup>e</sup> Tournoi international nocturne  
29. Cyclisme: Tour du lac d'Origgio pour amateurs  
Juillet: 3, 9, 10. Matches de water-polo

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

## Luzern

*Konzerte und Theater*  
Juni: 15., 22., 29. Hofkirche: Orgelkonzerte  
17. Konzert des Kammerchors Luzern. Leitung: Guido Fässler  
26. Casino-Kursaal: Union musicale de Saint-Marcel  
27. Kursaal-Casino: Luzerner Kammerensemble. Leitung: Josef Hügi. Solist: Vittorio Cacciatori, Violine  
Juli: 6. Hofkirche: Orgelkonzert  
*Ausstellungen*  
Juni/Okt. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Erste Bergbahn Europas - 100 Jahre Rigibahn». - Sonderausstellung «SLM - 100 Jahre schweizerischer Lokomotivbau»

## Feste und Folklore

Juni/31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore  
Juni: 11./13., 18./20. Eidgenössisches Musikfest  
*Sport*  
Juni: 13. Golf: Prix de l'Élégance (Maison de Boer)  
16./19. Golf: Swiss National Seniors' Championship; Swiss Seniors' Meeting  
26. Golf: Buchecker Prize  
26./27. Internationale Segelwoche: Jachten. - Fussball: 44. Internationales Juniorenturnier  
Juli: 3. Golf: Galerie-Fischer-Cup  
10./11. Rotsee: Internationale Ruderregatta

## Diverses

11. Juni/10. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord  
Juli/31. Aug. Täglich «Night boat Lucerne»: Abendrundfahrt mit Folklore  
Juli/14. Sept. Jeden Dienstag: Abendrundfahrt auf dem See mit Halt in Rotzloch (Folklore)  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.-20. Jahrhundert». - Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. - Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Ende Oktober). - Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck, Rigistr.8. - Grand Panorama am Löwenplatz. - Hofgalerie: u.a. Sammlung alter Schweizer Masken. - Gletschergarten (Naturdenkmal aus der Eiszeit) und Heimatmuseum (Ostern bis November). - Verkehrshaus der Schweiz - Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

## Martigny

30 juin/4 juillet. 5<sup>e</sup> Rallye international des voitures de musée. 1<sup>er</sup> juillet: Départ; 4 juillet: Arrivée

## Meilen

Juli: 4. Nordostschweizerischer Schwingertag

## Meiringen

Juni/Sept. Jubiläum der Alpenpässe Grimsel, Furka, Susten: Wanderaktionen, Wettbewerbe  
Juni. 30 Jahre Schweizerisches Bergsteigerinstitut Rosenluis  
13./19. 1. Schweizerische Bergsteigerwoche  
24./25. Jubiläumsfahrt Alpenpässe Grimsel-Furka-Susten  
Juli: 3./13. Kirche: 11. Musikfestwochen Meiringen. 3., 6., 8. Juli: Kammerkonzerte; 10., 11., 13. Juli: Winterthurer Stadtorchester. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solisten: Edith Fischer, Hirofumi Fukai usw.

## Montana-Ver mala

Juin/sept. Glacier de la Plaine-Morte: Cours de ski d'été  
15 juin/15 sept. Excursions hebdomadaires en montagne  
Juillet/aôut. Chaque vendredi: Match de hockey sur glace  
Juillet: 3/4. 5<sup>e</sup> Rallye international des voitures de musée (étape). - Tournoi de curling d'été  
5. Ouverture de la patinoire

## Monte Generoso

Juli: 3./4. Motorrad-Bergrennen

## Monthey

Juin: 13. Course de côte motocycliste

## Montreux

Juin/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby  
Juin: Congrès: Organisation mondiale de la propriété intellectuelle. - Eurotel: Exposition Melchiorre, peintre  
Jusqu'au 20. Galerie Picpus: Gérald Comtesse, peintre  
12/20. 5<sup>e</sup> Festival international de jazz.  
12/13 juin: Blues concerts; 14 juin: Umea Big Band with Slide Hampton; 15 juin: Bloomington University Big Band; 16 juin: University of Cincinnati Concert Jazz Band; 17 juin: University of Northern Colorado Big Band; 18 juin: Festival Big Band, etc.; 19 juin: University of Illinois Big Band; 20 juin: Concert de clôture. - Exposition de photographie Les McCann  
12/13. La Tour-de-Peilz: Concours hippique officiel, cat. JARIM  
21/24. 1<sup>er</sup> Concours d'orchestres d'universités américaines

## Morges

Juin: 25/27. Fête cantonale de gymnastique  
Juillet: 3/4, 10/11. Voile: Championnat du Léman  
5/9. Semaine de la voile

## Moutier

Juin: 20. Rencontre des chœurs paroissiaux du Jura

## Münchenbuchsee

Juni: 20. Pferderennen

## Münchenwilser

Juni/Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

## Muri AG

Juli: 4. Spezialschau für Deutsche Schäferhunde

## Mürren

Juni/Sept. Geführte Wanderungen und botanische Exkursionen  
Juni: 13. Skirennen am Schilthorn  
20. Juni/3. Juli. 10. Internationale Hochalpine Ballonsportwoche  
Juli: 4./10. Woche für Photoamateure

**Torrent**  
die Zukunft  
hat begonnen!

Wissen Sie schon,  
dass der Badekurort  
**Leukerbad**

(1411 m) im Dezember 1971 das herrliche und schneesichere Torrentgebiet erschlossen haben wird? Planen Sie Ihre nächsten Winterferien «Von der Skipiste ins Thermalbad», einmal unter dem Motto «Von der Skipiste ins Thermalbad», Sie tun damit viel für Ihre Gesundheit! Kur- und Verkehrsverein Leukerbad  
Telefon 027 6 44 13 / 6 45 30

LA TERRASSE ENSOLEILLÉE DE LA SUISSE  
DIE SONNIGE TERRASSE DER SCHWEIZ

**Crans**

1500 m

SUR SIERRE

37 hôtels, pensions avec 2500 lits  
Chalets et appartements  
Tous les sports Ski et patinage d'été  
2 parcours de golf (18 et 9 trous)

LA STATION OU L'ON REVIENT  
DER KURORT, DEM MAN TREU BLEIBT

**Crans**

SUR SIERRE

Office de tourisme:  
Téléphone 7 21 32 Telex 38173

**bettmer**  
**alp**

1950 m

Sonnenbalkon mit Alpenblick  
Wanderparadies am  
Grossen Aletschgletscher!

Verkehrsbüro 3981 Bettmeralp  
Telefon 028 5 32 91

Restaurant  
**SCHWANEN**

Luzern am Schwanenplatz  
Nähe Bahnhof

Meisterköche kochen köstlich  
für verwöhnte Gäste!

Für den kleinen Gourmet auch  
halbe Portionen

Telefon 041 2221 00 Urs Lauper

## Untersee und Rhein

Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

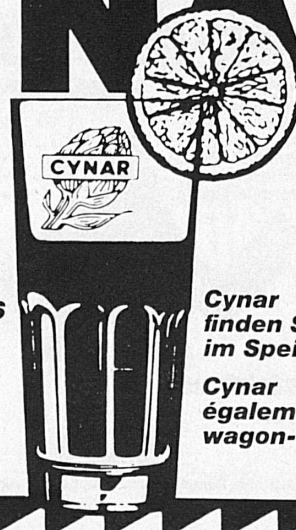


Extrafahrten ab etwa 40 Personen  
für Familienanlässe, Gesellschafts- und  
Betriebsausflüge

Verlangen Sie unverbindliche Offerten  
Schweizerische Schifffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
8200 Schaffhausen 2  
Telefon 053 5 42 82

# CYNAR

der Aperitif  
aktiver  
Menschen  
l'apéritif  
des personnes  
actives



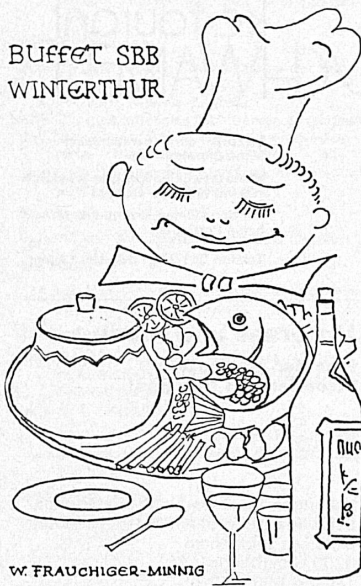
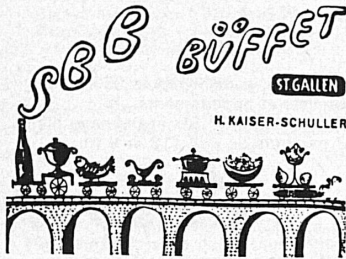
Cynar  
finden Sie auch  
im Speisewagen

Cynar  
également au  
wagon-restaurant

# Kursaal Luzern LE CHALET

Folklore-Restaurant  
Schweizer Spezialitäten

Kapelle Hans Aregger  
Tanz und Unterhaltung  
jeden Abend ab 8.00 Uhr



W. FRAUCHIGER-MINNI

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
Neuer Gerant:  
Familie R. Wieser-Wermelinger  
Telefon 071 63 11 63

Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die Zeitschrift  
«Schweiz/Suisse/Svizzera/  
Switzerland» wird in  
allen Wagen und Wartsälen  
der SBB und  
vieler Privatbahnen sowie in  
zahlreichen öffentlichen  
und privaten  
Empfangsräumen gelesen



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,  
Telefon, Dusche und Privattoilette  
Einzelzimmer ab Fr. 46.-  
Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer ab  
Fr. 35.- inkl. Bedienung und amerikanischem  
Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

# Personen- oder Sportwagen

Haben Sie (noch) kein Auto?  
Ist es im Augenblick blockiert?  
Wünschen Sie ein anderes,  
ein kleineres oder grösseres?  
Ein umfangreicher Wagenpark mit  
den neusten Modellen  
steht zu Ihrer Verfügung.



Natürlich,  
Autos mietet man  
bei Welti-Furrer!

Oder aber, ein schnittiges Sport-  
auto, rassig, nervös,  
für eine zügige Fahrt, eine  
Geschäftsreise oder  
ganz einfach für Ihr Vergnügen.  
Fiat 850 Spider – Fiat 124 Spider  
– Mercedes  
280 SL



Stationen in Zürich, Kloten-Airport, Genf, Cointrin-Airport, Lausanne, Bern, Biel

## Murten

Juni: 22. Murtschlachtfeier mit Kinderumzug  
27. Historisches Murtschiessen

## Neftenbach

Juni/3. Juli. Galerie am Kirchplatz: Hans Gruber

## Neuchâtel

Juin. Musée d'ethnographie: «Les Touaregs»  
Jusqu'au 13. Musée d'art et d'histoire: Amis  
des arts  
12 juin/10 juillet. TPN-Centre de culture: Ex-  
position Ballaré, photographe  
28 juin/1<sup>er</sup> juillet. Place du Port: Cirque Knie  
Juillet/aout. «Soirées d'été», divertissements en  
plein air

## Neuhäusen

Juni: 19./20. Schaffhauser Kantonaltturnfest

## Neukirch-Egnach

Juni/19. Juli. Galerie Burkartshof: Josef Liesler,  
Malerei und Graphik

## La Neuveville

12 juin/4 juillet. Galerie d'art: Edouard Chapal-  
laz/Jean-Pierre Devaud, céramistes

## Nyon

Juin: 11. Aula du Collège: Nouveau groupe vocal  
12. Aula et salle communale: Palmarès-audi-  
tion (Ecole de musique)  
13. Salle communale: Kermesse  
18/20. Rive: Fête de l'Abbaye  
25/27. Rive: Fête de la Bière  
Juillet: 2/4. Colombière: Kermesse de la Paroi-  
se catholique  
9/11. Rive: Fête internationale de sauvetage  
Toute l'année. Musée de cires et Palais des mi-  
rages

## Oberentfelden

Juni: 20. Nordwestschweizerisches Jubiläums-  
schwingerfest

## Oberhallau

Juni: 27. Motorrad-Bergrennen

## Obersiggenthal

Juni: 26./27. Eidgenössischer Kunstturnertag

## Olten

Juni/8. Aug. Historisches Museum im Stadthaus:  
«Bergbahnpionier Niklaus Riggenbach  
(1817-1899)»

Juni: 18./19. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe mit  
Zeitfahren)

## Orbe

Juillet: 3/17. Quinzaine artistique d'Orbe

## Pfannenstiel

Juni: 13. Pfannenstiel-Schwinger

## Ponte Brolla

Juni: 23./29. 14. Tessiner Kantonalt-Wettschies-  
sen

## Pontresina

Juni/Sept. Sommerschule Diavolezza  
Juni/Ende Sept. Täglich Morgenkonzerte im  
Taiswald

Juni/Anf. Sept. Jeden Mittwoch: Wildexkur-  
sion; jeden Donnerstag: Photoexkursion  
Juni/26. Aug. Jeden Donnerstag geführte Kol-  
lektivwanderung

Juni: 14./26. Botanische Wochen  
15. Juni/15. Sept. Forellenfischen für Gäste im  
Lej Nair und Lej Pitschen  
26. Juni/Okt. Alpinarium Piz Lagalb (höchster  
Naturwildpark Europas)  
Juli/Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen  
Anf. Juli/Ende Sept. Geologische Exkursionen  
Juli: 10./11. 100 Jahre Bergführerverein Pon-  
tesina: Umzug, Volksfest, Demonstrationen  
usw.

## Porrentruy

Juin: 12. Cyclisme: Course sur route pour ama-  
teurs Porrentruy-Zürich

## Poschiavo

Juni/Sept. Botanische Exkursionen und geführte  
Wanderungen

26. Juni/4. Juli. Puschlaver Sommer-Wander-  
woche

## Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des  
Schweizerischen Burgenvereins und Pö-  
len-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum  
Breny-Haus

## Rheinfelden

Juni/Okt. Kurbrunnen: Täglich Kurkonzerte.  
Kunstaustellungen, Theatergastspiele,  
Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichti-  
gung der Rheinfelder Brauereien und der  
Saline Riburg. Fricktalisches Heimatmu-  
seum. – Augst: Römisches Theater und  
Museum

Juni: Ab 13. Kurbrunnen: Finnische Ausstellung  
24. Rathaushof: Serenade  
26. Kurbrunnen: Curt-Goetz-Abend  
26./27. Regionaltturnfest in Stein  
Juli: 2./4. Jubiläums-Pontonierwettfahren

## Riggisberg

Juni/Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der  
angewandten Kunst bis zur Renaissance.  
Einmalige Teppichausstellung

## Rigi

Juni/25. Sept. Jeden Werktag Jubiläumsdampf-  
zug Vitznau-Rigi Kaltbad  
Juni/31. Juli. Hostellerie Rigi Kaltbad: Kunst-  
ausstellung Lotti und Ferdi Berger, Max  
Heiland, Willi Nater  
Juli: 4. Rigi-Schwinger

## Romanshorn

Juni: 19. Schlosskirche: Stalder-Bläserquintett,  
Zürich. – Rettungsschwimmen: Internatio-  
naler Wettkampf  
26. Grosses Sommernachtfest mit Feuerwerk  
26., 30. Wasserballspiele  
29. Beethoven-Abend. Solist: Traugott Müller,  
Klavier

## Romont

25 juin/4 juillet. Festival folklorique internatio-  
nal: 25/27 juin: «Le Jeu du Feuillu», d'Eu-  
gène Jaques-Dalcroze; Festival de danse  
par un groupe slave: 1<sup>er</sup>/4 juillet: Chant,  
musique, danse par groupe; 4 juillet: Grand  
cortège  
25 juin/aout. Exposition d'art populaire: Pein-  
ture, sculpture, patois

## Root

Juni: 13. Michaelskreuz-Schwinger

## Rosenlauri

Juli/Sept. Gemäldeausstellung «Nature artifi-  
cielle»

## Saas Fee

Juni/Sept. Platzkonzerte  
Juli/Aug. Heimatabende

## Sargans

Juni/30. Nov. Heimatmuseum im Schloss

## Schaffhausen

Juni: Bis 13. Museum zu Allerheiligen: Alex  
Sadkovsky  
12./13. Leichtathletikwettkämpfe. – Dörf-  
lingen: Jubiläumsschiessen 300 m. –  
Griesbach: Nationale Pferdesporttage  
12., 26. Handball-Meisterschaftsspiele  
18. Münster: Chorkonzert. Leitung: E. Villiger.  
Solist: Günter Kempf, Orgel  
18./20. Neuhausen: Schaffhauser Kanton-  
altturnfest. – Schützenhausplatz: 75 Jahre FC  
Schaffhausen  
25./27. Osterfingen: Schulhaus- und Turnhal-  
leneinweihung  
26. Buebeschüsse  
26./27. Kantonalt Sängertag  
27. Oberhallau: Motorrad-Bergrennen  
27. Juni/8. Aug. Museum zu Allerheiligen: He-  
len Dahm

## Schiffenen

Juni: 12./13. Internationale Ruderregatta

## Schwanden

Juni: 12./13. Volksmarsch

## Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung  
der ältesten Bundesbriefe und Banner der  
alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum  
(Kantonalschweizerisches Historisches Hei-  
matmuseum)

## Scuol-Tarasp-Vulpera

Juni: Bis 18. Tennis: Trainingswochen  
13., 20., 27. Golf: Flag Competition, Bo-  
gey Competition, Greensome  
15., 29. Bocciaturniere  
17./19. Tischtennis: Clubmeisterschaften  
20. Vulpera-Langstreckenlauf  
24./26. Tennis: Coppa Boutique E. Barth  
Juli: 1. Velo-Gymkhana  
2. Kostümball  
4. Golf: Stroke Play

## Sembracher

Juin: 29. Distribution de pain sur la colline de  
St-Jean

## Sierre

19 juin/3 sept. Jardins de l'Hôtel de Ville:  
Chaque vendredi «Soirée siéroise», folko-  
re et musique

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégu-  
station des vins valaisans. – Musée  
R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

## Sihlsee

Juni: 19./20. Nationale Ruderregatta

## Sils i. E.

Juni/Sept. Täglich geführte Hochtouren; jeden  
Donnerstag botanische Exkursion. – Platz-  
konzerte – Kutschenfahrten – Kinderfeste –  
Hallenbad – Vita-Parcours  
Anf. Juli/Sept. Täglich (ausg. Montag) Füh-  
rungen durch das Nietzsche-Haus

## Silvaplana

Juni/Sept. Piz Corvatsch: Sommerskifahren

## Sion

19 juin/12 sept. Musée cantonal des beaux-arts La Majorie: Exposition rétrospective Fred Fay  
Juillet/aout. Chaque soir: Illumination des châteaux-forts et visite commentée des curiosités de la ville  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

## Solothurn

Juni: 15. Franziskanerkirche: Solothurner Vokallisten. Leitung: Alban Roetschi. Solist: Willy Hardmeyer, Orgel  
23. TV-Sendung «Spiel ohne Grenzen»  
26. Mozart-Serenade des Stadtorchesters  
26./27. Nationaler Kanuslalom

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst), Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

## Sörenberg

Juni: 27. 11. Bergschwinget

## Spiez

Juni/Okt. Schloss: Ausstellung «Rebe und Wein in der Schweiz»  
Juli/Aug. Schlosskirche: Kammermusikserenaden

Juli: 9./10. See- und Sommernachtsfest

## St-Aubin

Juillet: 3/4. Coupe du Lac

## St. Gallen

Juni/18. Juli. Historisches Museum: Joseph Beuys  
Juni: 19. Hochschultag mit Ball  
22. St.-Galler Kinderfest  
26. Internationales Bodensee-Juristentreffen  
26. Juni/10. Juli. Waadtländer Weinwochen  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textiltörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

## St. Moritz

Juni/Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch. – Täglich Kurkonzerte. – Botanische und geologische Exkursionen. – Seegeschule. – Eislaufschule. – Vita-Parcours. – Hallenschwimmbad  
Juni: 12./13. Wurftauenschiessen: Internationaler Goldener Sonnenpreis von St. Moritz  
Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfszentrum

## Stoos

Juni: 20. Schwing- und Älplerfest

## Tavannes

Juni: Jusqu'au 13. 75<sup>e</sup> anniversaire de l'Echo de Pierre-Pertuis  
20. 50<sup>e</sup> Fête jurassienne de lutte

## Thun

Juni/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Woher. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert  
Juni: Bis 30. Galerie Aarequai: Adrien Holy, Gemälde  
12./26. Schloss, Rittersaal: Schlosskonzerte.  
12. Juni: Camerata Bern. Solist: Peter-Lukas Graf; 16. Juni: Liederabend Kurt Widmer. Am Flügel: J. Eichenberger; 18. Juni: Mozart-Quartette; 19. Juni: Barocke Kammermusik; 23. Juni: Kammermusiker Zürich. Solistin: Ursula Holliger; 25./26. Juni: Höfisches Konzert  
12. Juni/11. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem See  
19. Juni/8. Aug. Kunstsammlung im Thunerhof: Louis Moilliet/Otto Morach  
26./27. Lachen, Dürrenast: Concours hippique  
Juli. Rathausplatz: Jeden Mittwochabend Thuner Folklore  
3. Juli/29. Aug. Schloss Schadau: Jubiläumsausstellung Paul Gmünder  
6./10. Militärischer Fünfkampf: Internationale CISM-Meisterschaft  
6. Juli/24. Aug. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem See  
9. Juli/13. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See

## Le Trétiën

Juin: 25. Soirée folklorique

## Valais/Wallis

Fin juin. «Inalpes», montées à l'alpage du bétail avec combats de reines à Savèze, Nendaz, Conthey, Lens, Grimentz, Hérémence, St-Martin, Evolène, Bagnes, Vex (Thyon), Leytron (Ovronnaz)

## Val-de-Travers

Juin: 13. Course nationale d'orientation  
19/20. Fleurier: 2<sup>e</sup> marche populaire du Chapeau de Napoléon  
26/27. Travers: Fête des musiques du Val-de-Travers

## Val Luzzone

Juli: 4. Nationales Automobilbergrennen

## Verbier

Juin: 15/30. Combats de reines  
Juillet: 1<sup>er</sup>/2. 5<sup>e</sup> Rallye international des voitures de musée (étape)  
3 juillet/11 sept. Gare des téléferiques: Grande exposition d'art Hans Erni  
4. Tour du Val de Bagnes, course pedestre  
10/11. Fête de musique. – Concours international de pétanque: Grand Prix du Val de Bagnes

## Vercorin

Juin: 27. Carillon de Vercorin

## Vevey

Juin/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby  
Juin: 12/13. La Faraz, La Tour-de-Peilz: Concours hippique  
16. Blonay: Concert  
17. Hôtel Suisse: Bourse philatélique  
18/19, 25/26. Verger de La Tour-de-Peilz: «La Belle Maguelonne», de René Morax  
19 juin/11 sept. Tous les samedis marché folklorique  
23. Chermex: Concert  
24. Théâtre de verdure: Orchestre de Ribaupierre  
26. Place du Marché: Fête de la Jeunesse  
26 juin/4 juillet. Tennis: Tournoi de la Riviera  
30. Brent: Concert

Juillet: 1<sup>er</sup>. Eglise de St-Légier-La Chièzaz: Concert par l'Ecole Hindemith de l'Université de Syracuse (USA)  
2/3. Verger de La-Tour-de-Peilz: «La Belle Maguelonne», de René Morax  
4. Jardin Doret: Fête cantonale vaudoise des garçons lutteurs. – Grenette: Bourse philatélique

## Villars

Juin: 15/16. Cyclisme: Tour de Suisse (étape)  
17/20. Curling: Tournoi international d'été  
Juillet: 9/11. Rendez-vous folklorique

## Vispertimmen

Juni: 13. Segensonntag mit Prozession der Herogottsgrenadiere

## Vitznau

Juni/25. Sept. Jeden Werktag Jubiläumsdampfzug Vitznau-Rigi Kaltbad

## Waldenburg

Juni: 13. Geführte Wanderung

## Wattwil

Juli: 2./4. Kantonaltturnfest St. Gallen

## Weggis

Juni/7. Aug. Musiksommer Weggis: Chor- und Orchesterkonzerte, Kammermusik. Leitung: Urs Schneider  
Juli: 3./4. 40. Rosen- und Kinderfest mit Feuerwerk, Wahl der Rosenkönigin und Kinderumzug

## Weissbad

Juli/Aug. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag Appenzeller Streichmusik. – Gasthof Gemli: Jeden Donnerstag Kurgästeabend

## Wengen

Juni/Aug. Geführte Wanderungen und Bergtouren  
Mitte Juni/Ende Aug. 24. Wengener Sommerkonzerte. – Wöchentlich Platzkonzerte der Musikgesellschaft  
Juni: 27. Bergfrühlingsfest auf dem Männlichen  
Anf. Juli. Eröffnung der Kunstseilbahn  
Juli: 5./8. Tennis: Jungfraubecher, Serien C+D  
7./11. Tennis: Verkehrsvereinkpokal für Senioren

## Wil

Juni: Bis 26. Galerie Marktgasse 24: Georg Rimensberger  
Juli: 10./11. Concours hippique

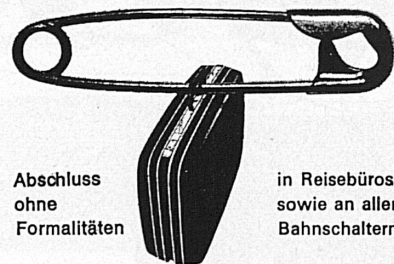
Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

## Wintersingen

Juni/Ende Okt. Am Rehfels: Sonderausstellung «Bildhauer aus dem Elsass, aus Baden-Württemberg und der Schweiz»

Das ganze Jahr. Am Rehfels: Freilicht-Kunstausstellung

## Reisegepäck versichern!



Abschluss ohne Formalitäten

in Reisebüros sowie an allen Bahnschaltern

# ELVIA

Versicherungs-Gesellschaft

## Ferien für alle mit verbilligten Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferienwohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte **Ferienbuch der Schweiz**

und alljährlich den Reka-Führer gratis

und alljährlich den Reka-Führer gratis

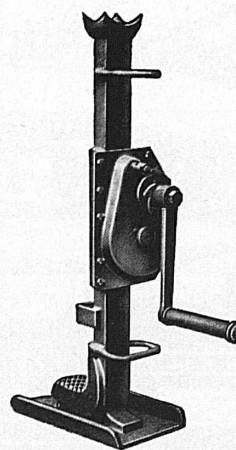
und alljährlich den Reka-Führer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

## Schweizer Reisekasse

Neugengasse 15 3001 Bern  
Telefon 031 22 66 33  
Postcheckkonto 30-3080

# reka



## Stahlwinden

# ROBOR

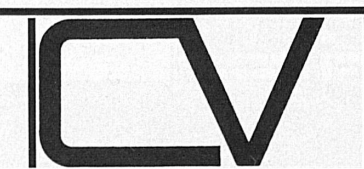
 Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft für Industrie Geleisebau Lokomotiven Forstwirtschaft usw. Reparaturen aller Fabrikate

## Hans Weiss

Lastwindenfabrik  
3027 Bern-Bethlehem Telefon 031 56 17 14

Projektierung und Ausführung von Industrie-Gleisanlagen



Carlo Vanoli AG  
Bauunternehmung  
Gleisbau und Tiefbau  
8800 Thalwil ZH  
Telefon 051 92 10 88

# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 21 11 25

*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebbahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

## Transportsystem **WIRZ-WELAKI**

Ein einziges Fahrzeug  
mit zahlreichen  
Behältern ermöglicht  
das Verladen,  
Absetzen und Kippen  
ganzer Ladungen  
durch den Chauffeur  
allein



**ERNST WIRZ AG**  
Kipper- und Maschinenfabrik  
8707 Uetikon Telefon 051 741531

### Winterthur

- Juni/4. Juli. Gewerbemuseum: Photoausstellung  
Juni: Bis 16. Kunstmuseum: Schweizer Zeichnungen im 20. Jahrhundert  
Bis 26. Kunsthalle: G. Kurfiss  
12. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Matthias Aeschbacher. Solistin: Regula Läubli, Klavier  
12./13., 15./20. Sommertheater: «Karl III. und Anna von Österreich», musikalisches Lustspiel von Manfred Roesner  
17. Kirche Oberwinterthur: Valparaiso University Choir. Leitung: L. L. Fleming  
21. Stadthaus: Jungbürgerfeier  
22. Stadthaus: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Katharina Hardy, Violine; Janos Meszaros, Fagott. – Rychenbergpark: Offenes Singen  
23. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett und Fritz Albert, Bratsche  
23./27., 29./30. Sommertheater: «Wie führe ich eine Ehe», Lustspiel von Axel von Ambesser  
25. Rychenbergpark: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Albert Klinko, Horn  
25./27. Albanifest, grosses Stadtfest  
28. Stadthaus: Stadtorchester Winterthur. Leitung: Clemens Dahinden  
Juli: 2. Sommertheater: «Das Glas Wasser». Lustspiel von Eugène Scribe  
2./4. Bezirksfest Töss  
5. Zwinglikirche: Orgelabend Alois Koch  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

### Würenlingen

- Juni: 20. Motocross

### Yverdon

- Juni: 12/20. Hôtel de Ville: Exposition d'aviation  
19/20. Aérodrome: Meeting international d'aviation  
26/28. Abbaye d'Yverdon  
Juillet: 2/4. Hippodrome: Courses et concours hippiques

### Zermatt

- Juni/Okt. Sommerskibetrieb auf Plateau Rosa und am Theodulgletscher: Skischule, Skilifts  
Juli: 2./3. Motorsport: 5. Internationales Veteranenrallye (Etappe)

### Zuchwil

- Juli: 2./4. Kantonturnfest Solothurn

### Zug

- Juni: 11./12. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe)  
18./20. Zentralschweizerisches Turnfest

### Zürich

#### Konzerte und Theater

- Juni/1. Juli. Internationale Juni-Festwochen 1971: Opernhaus: Opern- und Balletaufführungen; Schauspielhaus: Theater in vier Sprachen; Tonhalle: Symphoniekonzerte. – Kunstausstellungen  
Juni. Zbigniew Stoks Kammertheater, Leonhardstr. 25 a: Donnerstag-Samstag «Brecht-Abend»  
Bis 13. Bernhard-Theater: Jüdisches Cabaret «Li-La-Lo»  
Bis 30. Theater am Neumarkt: «Nach Haggerty» von David Mercer  
11. Schauspielhaus: Premiere «Trauer muss Elektra tragen» von Eugene O'Neill  
12. Opernhaus: «Turandot» von Giacomo Puccini  
12., 15., 17., 19., 22., 24., 26. Theater an der Winkelwiese: «Iona» von Marin Sorescu  
13. Opernhaus: «Tosca» von Giacomo Puccini. – Tonhalle: Kammerchor Zürich und Musiker des Tonhalle-Orchesters. Leitung: Johannes Fuchs. – Tonhalle: La-Salle-Quartett  
15. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Carlo Maria Giulini. Solist: Clifford Curzon, Klavier  
16. Tonhalle: Klavierabend Konstantin Mexis. – Opernhaus: «Bomarzo» von Alberto Ginastera  
16., 18., 20. Aula-Theater Rämibühl: «Antworten, bitte»  
17. Tonhalle: Klavierabend Arturo Benedetti-Michelangeli. – Opernhaus: «Agrippina» von G. F. Händel  
17./19. Schauspielhaus: «La Moscheta» del Ruzzante (Piccolo Teatro di Milano)  
18. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Maurice André, Trompete  
20., 23. Opernhaus: «Don Giovanni» von W. A. Mozart. – Tonhalle: Musica-viva-Konzert. Leitung: Friedrich Cerha

22. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Rudolf Kempe. Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Paul Tortelier  
23./26. Schauspielhaus: «The Taming of the Shrew» by William Shakespeare (The National Theatre, London)  
23./27. Theater 11, Oerlikon: «1789» (Théâtre du Soleil, Paris)  
24. Tonhalle: Musica-viva-Konzert. Leitung: Friedrich Cerha  
26. Opernhaus: Nikolais Dance Theatre  
27. Fraumünster: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Kurt Widmer  
27., 29. Opernhaus: «Figaros Hochzeit» von W. A. Mozart  
28. Juni/1. Juli. Schauspielhaus: «Lorenzaccio» von Alfred de Musset und «Ivanov» von Anton Tschechow (Theater vor dem Tor, Prag)  
29. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Bruno-Leonardo Gelber, Klavier  
29. Juni/3. Juli. Theater an der Winkelwiese: «I Gesti» (Compagnia mimi di Roy Bosier)

#### Ausstellungen

- Juni/31. Aug. Kunsthaus: Kunstschatze aus Dresden  
Juni/29. Aug. Museum Bellerive: «Vom Orient zum Fernen Osten» (aussereuropäische Kunst in der Sammlung des Kunstgewerbemuseums)  
Juni/15. Juli. Paulus-Akademie, Witikon: Undine Sofer – Collagen, Materialbilder, Tuschzeichnungen  
Juni/11. Juli: Graph. Sammlung der ETH: Albrecht Dürer, Holzschnitte  
Juni/3. Juli. Helmhaus: 20 Jahre Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft  
Juni: 12./15. Züsli-Hallen: PAP-EX 71, Papeterienfachmesse  
12. Juni/22. Aug. Kunstgewerbemuseum: «Fashion Design»  
19./24. Zürcher, Spreitenbach: «Sport 71», Fachmesse für Turn- und Sportgeräte sowie Sportanlagen  
26. Juni/22. Aug. Kunstgewerbemuseum: Walter Gropius – Bauten und Projekte

#### Feste

- Juni: 25./27. «Stadtfäsch Züri 71»

#### Internationale Kongresse und Studententagen

- Juni: 10./12. Dolder Grand Hotel: Groupement d'études des industries européennes de fermentation  
11. Kongresshaus: Verband der deutschen Maschinenindustrie EV  
14./19. Hotel Atlantis: 24. Kongress des Internationalen Zeitungsverlegerverbandes  
17./18. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studententagung «Handelspartner Japan»  
23./26. Hotel Atlantis: New Mexico Bar Association Convention  
24./25. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studententagung «Banken zwischen Tradition und Fortschritt»  
Juli: 5./8. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: 20. Internationale Studententagung

#### Sport

- Juni: 10./12. Kleinkaliber und Pistole: Schweiz-Osterreich  
12. Rad: Amateurstrossenrennen Pruntrut-Zürich  
19. Rad: Zeitfahren Amateure  
22. Internationales Leichtathletikmeeting  
26. Höngg: Radstrassenrennen Handicap  
Juli: 3./4. Leichtathletik: Schweizer Meisterschaft im Fünfkampf (Frauen)  
6./9. Rad: Schweizerische Bahnmeisterschaften

#### Diverses

- Juni/31. Juli. Muraltengut und Grossmünster: Internationale Meisterkurse für Musik

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum der Stadt Zürich (nur geöffnet während Wechselausstellungen). – Kunstgewerbemuseum Sammlung: Museum Bellerive, Höschgasse 3 (Montag geschlossen). – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bau-fachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmödel. – Zoologischer Garten